



**Convocatoria de Ayudas
PROYECTOS DE INNOVACIÓN Y MEJORA DOCENTE
DEL VICERRECTORADO DE DOCENCIA**

Curso 2014-2015

PLANES DE FORMACIÓN E INNOVACIÓN
PROGRAMA DE MEJORA DE LA CALIDAD
Plan Estratégico General 2013-2018

MEMORIA DE EJECUCIÓN

CÓDIGO: ID2014-0098

DENOMINACIÓN DEL PROYECTO

*Futuros filólogos (2)
Competencias digitales en tratamiento de textos
y enseñanza de idiomas*

MODALIDAD

- LÍNEA III. Implantación de metodologías docentes y de evaluación.
- Modalidad C. Proyecto dirigido y avalado por un Departamento universitario:
- Ámbitos de Actuación:
 - III.1.1. Diseñar estrategias docentes para facilitar la adquisición de competencias.

COORDINADORA DEL PROYECTO: LA DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO

NOMBRE Y APELLIDOS. NIF	CATEGORÍA	DEPARTAMENTO	CORREO Y TEL.
Elena Llamas Pombo NIF: 07849471P	PTU	de Filología Francesa	pombo@usal.es # 1721

Firma de la Coordinadora

Lugar y fecha:



Fdo. Elena Llamas Pombo

En Salamanca, a 29 de junio de 2015

MIEMBROS DEL EQUIPO DE TRABAJO (SIN INCLUIR A LA COORDINADORA)			
NIF	Nombre y apellidos	Correo	Teléfono
06570167X	VALÉRIE COLLIN MEUNIER (Subdirectora del Departamento. Profesora Titular de Escuela Universitaria)	valerie@usal.es	#3864
09736337T	AMELIA GAMONEDA LANZA (Profesora Titular de Universidad) (Coordinadora de Titulación del <i>Grado en Estudios Franceses</i> , desde Enero de 2015)	gamoneda@usal.es	#1793
09746124N	CARMEN GARCÍA CELA (Secretaria de Depto. y Coordinadora de Titulación del <i>Grado en Estudios Franceses</i> , hasta Enero de 2015)	cela@usal.es	#1721
07816573T	ANA TERESA GONZÁLEZ HERNÁNDEZ (Secretaria de la Comisión de Calidad del Título <i>Grado en Estudios Franceses</i> . Directora del Centro Oficial de Exámenes DELF-DALF en la Usal)	anat@usal.es	#1792
07818340L	TOMÁS GONZALO SANTOS (PTU. Miembro de la Comisión de Calidad del <i>Máster en Prof. de Secundaria, especialidad Francés</i>)	tgonzalo@usal.es	#1792
07844197R	VICENTA HERNÁNDEZ ÁLVAREZ (PTU) Coordinadora del <i>Máster en Prof. de Secundaria, especialidad Francés</i>)	valvarez@usal.es	#1719
11717562M	M ^a TERESA LOZANO SAMPEDRO (PTU)	tlozano@usal.es	#1793
07853026K	M ^a JOSEFA MARCOS GARCÍA (Profesora Asociada)	mjosem@usal.es	#1793
06557222Z	JUAN MANUEL PÉREZ VELASCO (Profesor Contratado Doctor)	juanma@usal.es	#1792
07816431L	M ^a VICTORIA RODRÍGUEZ NAVARRO (PTU)	mavirn@usal.es	#1792
15153332N	ISABEL UZCANGA VIVAR (CU. Presidenta de la Comisión de Calidad del Título <i>Grado en Estudios Franceses</i>)	uzcanga@usal.es	#1722
09738168Z	YOLANDA CRISTINA VIÑAS DEL PALACIO (Profesora Contratada Doctora)	yolandav@usal.es	#1719

ÁMBITO DE ACTUACIÓN, OBJETIVOS Y FUNDAMENTOS METODOLÓGICOS

¶ OBJETIVOS GENERALES DEL PROGRAMA

El Departamento de Filología Francesa ha desarrollado durante el curso 2014-2015 el *Proyecto de Innovación y mejora docente*:

Futuros filólogos (2)

Competencias digitales en tratamiento de textos y enseñanza de idiomas

incluido en el *Programa de mejora de la calidad* que forma parte del Plan Estratégico General 2013-2018 de la Universidad de Salamanca. El Proyecto ha promovido iniciativas con los objetivos generales de este Programa:

- a) Mejorar la capacidad y el compromiso de trabajo del profesorado,
- b) Implantar metodologías docentes y de evaluación,
- c) Mejorar la planificación y el desarrollo de las enseñanzas conducentes a los títulos oficiales de *Grado en Estudios Franceses y Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria (Especialidad de Francés)*.

El Proyecto concurrió en

- La línea III: Implantación de metodologías docentes y de evaluación.
- Ámbito III.a. Aprendizaje y evaluación de competencias.

III.1.1. **Diseñar estrategias docentes para la adquisición de competencias.**

- Modalidad C: Proyecto dirigido al Departamento de Filología Francesa, que lo avala.

¶ ASIGNATURAS CONCERNIDAS

- Todas las del *Grado en Estudios Franceses*. Especialmente, *Trabajo Fin de Grado en Estudios Franceses*, impartido por primera vez durante el curso 2013-2014.

- Todas las del *Máster en Profesor de Enseñanza Secundaria. Especialidad: Francés*, especialmente, las relativas a *Recursos e Innovación docente en la especialidad de francés y Evaluación en la especialidad de francés*, así como el *Trabajo Fin de Máster en Profesor (francés)*.

¶ FUNDAMENTOS METODOLÓGICOS

La evolución de los soportes del conocimiento en la era digital ha cambiado parcialmente el tipo de **competencias laborales** esperables en los egresados de las **Facultades de Filología**. Dicho cambio no solo **no** ha vaciado de sentido la profesión de filólogo, sino que ha ensanchado su campo de acción. Una de las principales competencias adquiridas en las titulaciones de Filología sigue siendo la de **la enseñanza**; los egresados son los futuros profesores y transmisores del conocimiento sobre las lenguas; competencia cuya importancia capital para toda la sociedad posee un reconocimiento generalizado.

Ahora bien, la otra competencia fundamental de los futuros filólogos, **el tratamiento y análisis de textos** sigue teniendo una importancia notable en nuestra sociedad, puesto que el cambio de «soportes del conocimiento» no requiere solo un cambio de formato material, sino

toda una reorganización de la información y el conocimiento, que requiere **destrezas verbales muy especializadas** (al menos, si deseamos que el soporte digital aumente, mejore y haga más accesible el conocimiento).

Junto a las tareas archivísticas de documentación, catalogación y descripción de fondos, más propias de las titulaciones de Documentación, las tareas del filólogo implican el análisis y conocimiento disciplinar sobre las lenguas de trabajo (la lengua extranjera -el francés- y la lengua española).

La concepción de la entidad académica de los *Trabajos Fin de Grado* no ha sido clara y unánime entre los docentes, tras la implantación de las titulaciones conforme al Plan Bolonia, por lo que se imponía una reflexión y planificación, posteriores a la concepción de la Titulación de Grado. Este proyecto se ha concebido, pues, como planificación de *Trabajos Fin de Grado* que permitan al alumno desarrollar y poner en práctica **competencias laborales propias de los filólogos, en el marco de la era digital**.

Ampliado a la especialidad de Francés del *Máster en Profesor de Secundaria*, el Proyecto se ha extendido a los *Trabajos Fin de Máster* de dicha especialidad. Su planificación ha incluido la formación en competencias laborales propias del profesor de lengua extranjera, en el marco de la era digital.

Las denominaciones técnicas de algunos de los nuevos títulos de Grado han impuesto la supresión de la palabra *Filología*; ha desaparecido así el nombre *Filología Francesa*, al ser sustituido por el de *Grado en Estudios Franceses*. El presente proyecto recupera el nombre de *filólogo*, como reivindicación de la notoriedad y vigencia de esta profesión, en la era de las nuevas tecnologías de la comunicación.

¶ OBJETIVOS PARTICULARES

- 1.- **Planificación de los Trabajos Fin de Grado y de los Trabajos Fin de Máster**, mediante diseño de actividades y organización de cursos de formación que faciliten la adquisición y aplicación de las **competencias laborales** adquiridas en ambas titulaciones.
- 2.- Ofrecer durante el curso 2014-2015 un catálogo de Trabajos Fin de Grado con un **componente aplicado**.
- 3.- DESARROLLO DE COMPETENCIAS: dirigir los *Trabajos Fin de Grado* y *Trabajos fin de Máster* como práctica de las competencias laborales más importantes de los egresados; a saber, su capacidad para el tratamiento, edición, transcripción y análisis de textos, en soportes digitales y soportes tradicionales en papel.
- 4.- PROGRAMACIÓN TRANSVERSAL DE LA TITULACIÓN DE GRADO: frente a la fragmentación del conocimiento en asignaturas diversas y atomizadas, favorecer el trabajo en equipo del profesorado, mediante el diseño de una oferta de TFG que permita al alumno aplicar diferentes destrezas adquiridas a lo largo de los cuatro años del Grado:
 - a) *Escribir en lengua extranjera un texto correcto de nivel C2, en un registro académico culto.*
 - b) *Manejar, con corrección tipográfica y ortográfica, programas informáticos de edición de textos.*
 - c) *Saber analizar documentos en lengua extranjera para establecer la historia de una disciplina, de un fenómeno cultural concreto o de una disciplina filológica.*
 - d) *Manejo y autogestión de plataformas digitales por parte de los futuros docentes. Formación en competencia digital; formación en enseñanza de lenguas y educación del ciudadano.*
- 5.- PROMOCIÓN DE ESTRUCTURAS DE DEPARTAMENTO destinadas a procurar la inserción del alumnado en el mundo laboral y en el ámbito de la investigación en la especialidad.

ACTIVIDADES REALIZADAS Y EVIDENCIAS DE LAS MISMAS

El Equipo de Profesores de Filología francesa ha diseñado 5 acciones destinadas a **diversificar y ejercitar las competencias profesionales** de los futuros egresados.

Las **5 acciones** han contribuido a favorecer la **internacionalización** del Departamento y su dinamismo como **punto entre la enseñanza y el mundo laboral**.

Se ha trabajado, concretamente, **en 4 competencias del alumnado**:

1.- **Competencias digitales** de los futuros docentes de lengua francesa.

2.- **Competencias en evaluación** de niveles de lengua francesa.

3.- **Competencias orales y escritas en divulgación científica e iniciación a la investigación** en el área de conocimiento Filología Francesa.

4.- **Competencias didácticas en la Educación para la ciudadanía** desde la Enseñanza de idiomas y los Centros bilingües.

1. ACTIVIDAD FORMATIVA:

Organización del *Quinto Seminario Internacional de Innovación en la Enseñanza superior en lengua francesa* (15 horas)

- Título: *Éducation du citoyen et enseignement du français* (2)
- Coordinadoras: Elena Llamas Pombo y Ana Teresa González Hernández
- Entidades participantes: Depto. **Filología Francesa (Usal)** & **Institut Français de Madrid, Embajada de Francia**.
- Duración: **15 horas presenciales**.

- **Competencias desarrolladas:**

(1) - **Competencias digitales** de los futuros docentes de lenguas

(4) - **Competencias didácticas en Educación para la ciudadanía**

- Programa:

- Véronique Laurens (Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris 3), *Apprendre le français, vivre dans la cité : l'accueil des migrants en France*.

- M^a Victoria García Benavides (UNESCO, París): *Ressources éducatives de l'UNESCO et Français langue étrangère*

- Karina Pérez Peinado (Prof^a de E.Secundaria): *Compétences numériques pour spécialistes en FLE (atelier pratique)*.

- Isabel Rivero Vilá (Carthage College, USA): *Compétences interculturelles et cinéma en FLE*.

- Objetivos: 1. **Formación complementaria de los futuros docentes (alumnos de Máster**

y de Grado en Estudios Franceses) de tipo práctico. En el caso del *Máster en Profesor* de la Usal, dado que este proporciona ya una amplia formación sobre el marco legal y pedagógico de España, el Seminario está concebido como formación sobre las tendencias e instituciones educativas mundiales.

2. Rentabilizar la experiencia docente de egresados de la Usal en diferentes instituciones, fundamentalmente en las internacionales, para reforzar la **vertiente internacional del Máster en Profesor de secundaria**, quizá demasiado centrado en la perspectiva normativa española: así, el curso ha sido impartido por una especialista francesa en Didáctica del FLE, una especialista en Educación de la UNESCO, una profesora en la Universidad estadounidense de Carthage, y una especialista en formación del profesorado en tecnologías digitales.

3. **Orientación del Trabajo Fin de Máster:**

- Inserción en los TFM de referencias a directrices internacionales en educación del ciudadano (UNESCO): educación para la igualdad, educación para la sostenibilidad, educación en el patrimonio mundial.

- **Edición de materiales didácticos en soportes digitales y redes sociales:** aprendizaje de creación y uso de recursos didácticos en los programas *Scoop.it*, *Symbaloo*, *Edcanvas*.

- Lugar y Fechas: 16 de febrero, 26 de febrero y 4 de marzo y 1 de junio de 2014.
Facultad de Filología.

- El curso ha sido financiado:

- Con la ayuda del Máster MUPES

- Con la ayuda de Carthage College (USA): Financiación del billete de avión de la profesora Rivero.

- Con la ayuda benévola del Institut Français y la Embajada de Francia.

Evidencias:

➤ Se adjunta programa.

➤ Práctica en *competencias digitales de los futuros profesores*: Creación de Web mix con el soporte *Symbaloo*. Cada alumno de Máster y futuro docente ha elaborado su plataforma digital de recursos didácticos

Andrea Gil Polo

<http://www.symbaloo.com/shared/AAAAB-Xs7O0AA42ARm4YKq==>

Gema Martín Hernández

http://edu.symbaloo.com/shared/AAAABBjkP5sAA41_k5_OYg==

Sandra Rodríguez Mañanes

<http://www.symbaloo.com/mix/masterfle>

<http://www.symbaloo.com/shared/AAAABYUru3kAA42ARm8Llw==>

Beatriz Escudero Ballongue

http://edu.symbaloo.com/shared/AAAABY_ma30AA42ARm4YSw==

Camille Lardon

http://www.symbaloo.com/shared/AAAABDjflCIAA41_k5_OpA==

Beatriz Ojanguren Alonso

http://edu.symbaloo.com/shared/AAAAAz1WZe4AA41_WAVz-O==

http://edu.symbaloo.com/shared/AAAAAz1T13wAA41_WAwlZA==

[Mary Sue Giachetti](#)

<http://www.symbaloo.com/mix/ressourcesfle3>

[Adèle Groult](#)

<http://www.symbaloo.com/mix/eapfleadele>

[Eva García Nieto](#)

<http://edu.symbaloo.com/home/mix/13ePLOG6f>

[Carla Esteve Valera](#)

<https://edu.symbaloo.com/home/mix/13eP279DAA>

2. ACTIVIDAD FORMATIVA:

Organización del *Sexto Seminario Internacional de Innovación en la Enseñanza en lengua francesa* (4 horas)

- Título: *Dispositifs bilingues francophones*
- Coordinadoras: Amelia Gamoneda Lanza y Carmen García Cela.
- Entidades participantes: Depto. [Filología Francesa \(Usal\)](#) y Equipo de la Sección Bilingüe (Francés) del IES Juan de Mairena (San Sebastián de los Reyes - Madrid), miembro del *Proyecto Europeo PACTES (Pour l'amélioration de compétences transversales en section bilingue)*, [Asociación Estratégica Escolar Erasmus \(2014-1-ES01-KA201-004915\)](#).
- Duración: 4 horas
- Impartido por: Octavio Moreno Cabrera, Justicia Teresa Matamoros y Marielle Sage.
- **Competencias desarrolladas:**
(4)- Competencias didácticas en [Educación para la ciudadanía](#) desde la Enseñanza de idiomas y los Centros bilingües, para alumnos del Máster MUPES.
- Fecha y lugar: 9 de enero de 2015, Facultad de Filología.

Evidencias:

➤ Se adjunta programa.

3. TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO A LA SOCIEDAD:

Centro de Acreditación de Niveles de lengua francesa *Delf-Dalf*

- **Competencias desarrolladas:**

(2)- Competencias en evaluación y acreditación de niveles de lengua.

- ANTECEDENTES: la *Creación de un Centro oficial de Exámenes DELF/DALF en la Usal*:

a) Los DELF/DALF son los únicos exámenes de competencia en lengua francesa con validez internacional, concedidos por el Ministerio de Educación de Francia.

Esta acción se llevó a cabo dentro del Proyecto de innovación docente ejecutado durante el curso 2012-2103, bajo la dirección de Elena Llamas Pombo.

b) Durante el curso 2013-2014, dirige desde su implantación la profesora Ana Teresa González Hernández; se firma un Convenio de Colaboración entre la Usal y la Embajada de Francia, en julio de 2013. Tuvieron lugar las cuatro primeras convocatorias de exámenes oficiales de nivel en lengua francesa: convocatorias que han reportado beneficios de diferente naturaleza al Departamento: **ingresos dinerarios** externos (en concepto de matrícula) que revierten al Departamento, **promoción de la titulación** entre los futuros universitarios y, **en relaciones internacionales**, una colaboración aún más estrecha con la Embajada de Francia y el Institut Français.

c) Durante el curso 2014-2015, este centro afianza su **servicio al entorno educativo** de Salamanca y de Castilla y León, dado que ofrece tres convocatorias de evaluación de niveles de lengua, tanto a la comunidad universitaria como a la comunidad educativa de Primaria y Secundaria; concretamente, se han implantado este curso los exámenes Nivel Junior, en colaboración con Instituto de Enseñanza Secundaria Martínez Uribarri.

Acciones del Centro de Exámenes DELF/DALF en la Usal, curso 2014-2015

a) **ACREDITACIÓN DE LA PROF^a Ana Teresa González Hernández**, por parte del Centro Nacional de Exámenes de Madrid y el CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques, Ministère de l'Éducation, Francia), como **Formadora de Evaluadores**.

La obtención de esta acreditación por parte de la responsable del Centro implica **su capacidad oficial para formar y acreditar a futuros examinadores** dentro del **sistema oficial de certificación lingüística**. Se trata de la única especialista en lengua francesa que posee dicha acreditación en la Universidad de Salamanca y una de las pocas que la han obtenido en España durante la habilitación de este curso. Dicha acreditación permitirá al Departamento de Filología Francesa formar en evaluación y acreditación de niveles de lengua a futuros egresados del Departamento, a medida que vaya creciendo la matrícula en los diplomas (tendencia siempre en ascenso a medida que se ha publicitado en Castilla y León la convocatoria de las pruebas en la Usal).

b) **PUBLICITACIÓN A NIVEL REGIONAL Y NACIONAL** del Centro de Exámenes de la Universidad de Salamanca, en la nueva página web del Centro Nacional de Exámenes. Además de incrementar el nivel de matrícula, dicha publicidad revierte en la **visibilidad de las acciones internacionales de la Universidad de Salamanca** y de su **compromiso con las estructuras del entorno educativo**.

Evidencias:

➤ Se adjuntan capturas de pantalla de la Web oficial, donde se publicita el Centro de la USAL.

4. COMPETENCIAS FILOLÓGICAS Y EDICIÓN DIGITAL: Creación de un Blog de crítica literaria gestionado por los alumnos

Título: *L'arbre de la critique*. Crítica literaria y cultural en los medios de comunicación franceses.

- Coordinadora: Amelia Gamoneda Lanza.
- Objetivo: Blog de los estudiantes de Filología Francesa para publicación de crítica literaria y cinematográfica.
- Participantes: El blog es gestionado por 6 alumnas del Grado en Estudios franceses.
- Asignaturas concernidas: El blog forma parte de las actividades complementarias de la asignatura de *Literatura francesa actual*, impartida en 4º curso.
- Contribución al perfil internacional del Departamento: el blog y las contribuciones están **íntegramente escritos en lengua francesa**.

- **Competencias desarrolladas:**

(3) -Competencias orales y escritas en divulgación científica e iniciación a la investigación en el área de conocimiento Filología Francesa.

- Fecha: Blog creado en enero de 2015.
- REFERENCIAS: <https://larbredelacritique.wordpress.com/>
larbredelacritique@gmail.com

Evidencias:

➤ Se adjuntan capturas de pantalla del Blog.

5. COMPETENCIAS FILOLÓGICAS E INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN: *1ª Jornada de Estudios Filológicos para Jóvenes investigadores*

Título: JORNADA DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS PARA JÓVENES INVESTIGADORES

- COORDINACIÓN: Amelia Gamoneda Lanza
Becaria de Colaboración: Nieves Marín Cobos
- Lugar y fecha: día 10 de JULIO - Sala de Juntas del Palacio de Anaya (Facultad de Filología)
- Objetivos: Iniciar a los alumnos que han elaborado este curso un TFG o un TFM a la divulgación científica, la argumentación oral y la presentación escrita de sus trabajos. La Jornada se concibe como un coloquio de jóvenes investigadores, que reúna a los alumnos de las diferentes titulaciones que imparte el Departamento.
 - Difundir los resultados de las tesis doctorales en curso y de los TFG Y TFM defendidos durante este curso.
 - La Jornada está abierta a todos los Jóvenes Investigadores vinculados con la Facultad de Filología, y en particular a aquellos relacionados con:

- El Doctorado en Lenguas Modernas.
- El Máster de Educación Secundaria (especialidad: Francés).
- El 4º curso del Grado en Estudios Franceses (alumnos matriculados en TFG este año).
- El Máster en Literatura Española e Hispanoamericana, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada.

- Gestión: El plazo de inscripción está abierto hasta el **6 de julio**. Se expedirá certificación de participación por parte del Departamento de Filología Francesa.
- Difusión: cartelera e información s disponible en la web:

<http://eventum.usal.es/go/jornadajovenesfilologos>
jornada.jovenes.filologos@gmail.com

- **Competencias desarrolladas:**

(3) -Competencias orales y escritas en divulgación científica e iniciación a la investigación en el área de conocimiento Filología Francesa.

Evidencias:

- ↻ Se adjunta al final captura de pantalla del cartel anunciador de la Jornada.
- ↻ Se adjuntan al final los listados de:
 - ↻ 17 Trabajos Fin de Grado del curso 2014-2015
 - ↻ 11 Trabajos Fin de Máster del curso 2014-2015

RESULTADOS

1. INNOVACIÓN DOCENTE

Mejora en el diseño de competencias laborales de los futuros filólogos

- Dirección por parte de los miembros del equipo (exceptuando la coordinadora del mismo) de **17 Trabajos Fin de Grado y 11 Trabajos Fin de Máster**
- Planificación de los mismos como **aplicación de competencias laborales** propias de los egresados de Filología Francesa y del Grado en Estudios Franceses.

El objetivo docente del Proyecto ha consistido en la planificación de un catálogo de Trabajos fin de Grado que han permitido poner en práctica destrezas relacionadas con las competencias laborales de un filólogo. Cada Trabajo Fin de Grado, ha implicado:

- a) Manejo de técnicas de digitalización de documentos, de transcripción y edición de textos académicos.
- b) Manejo de convenciones tipográficas en la edición y publicación de textos académicos.
- c) Conocimiento de las prácticas filológicas de edición, presentación y análisis de textos.
- d) Conocimiento de las prácticas de catalogación y archivo de Materiales didácticos, archivos fonográficos, etc.
- e) Dominio de la lengua francesa en el nivel C2 dentro de un registro académico.

Cada Trabajo Fin de Máster, ha incluido competencias adquiridas en los cursos y seminarios de formación:

- a) Conocimiento y aplicación de directrices internacionales en Educación del ciudadano, emanadas de la UNESCO.
- b) Competencias digitales para enseñanza de idiomas en el aula.
- c) Competencias interculturales para insertar la enseñanza del idioma en el contexto de la Educación del ciudadano.

2. INTERNACIONALIZACIÓN DE LA UNIVERSIDAD

Relaciones internacionales e institucionales implicadas en las acciones del proyecto

- ENTIDADES DE CARÁCTER INTERNACIONAL que han participado en las acciones de este Proyecto:
 - **Universidad Carthage College, USA** (financiación viaje de un conferenciante).
 - **UNESCO (París)** (participación benévola con una conferencia de 2 horas).
 - **Embajada de Francia** (financiación de viaje y honorarios de dos conferenciantes)
 - **Institut Français de Madrid** (gestión del Centro de Exámenes DELF-DALF en la Usal)
- OTRAS ENTIDADES COLABORADORAS en las acciones de este Proyecto:
 - Instituto de Enseñanza Secundaria Martínez Uribarri.
 - Departamento de Filología Moderna: Doctorado en lenguas modernas.
- ACTIVIDADES EN LENGUA EXTRANJERA: Todas las actividades de formación continua reseñadas en esta Memoria han sido impartidas en lengua extranjera (francés),

MEMORIA ECONÓMICA (VER JUSTIFICACIÓN ECONÓMICA ADJUNTA)

- | | | |
|--|-----|------------------|
| 1. Aportación del Vicerrectorado: | 250 | |
| 2. Aportación del Departamento de Filología Francesa:..... | 250 | TOTAL: 500 euros |

GASTOS imputados al Proyecto.

- | | | |
|----------------------------------|--------|--------------|
| - Desplazamiento de 2 profesores | :..... | 246,48 euros |
| - Desplazamiento de 2 profesores | :..... | 250 euros |

ACCIONES DE MEJORA PREVISTAS PARA EL CURSO 2015-2016

Como en cursos anteriores, consideramos que hay tres acciones de mejora en que el Departamento debe incidir:

1. Incrementar la publicidad a nivel local y regional de los Diplomas DELF/ DALF.
2. Mejorar y ampliar la Web del Departamento de Filología francesa.
3. Inicio del curso 2015-2016: realizar un seminario informativo para los alumnos matriculados en Grado y Máster de en Estudios Franceses, **sobre salidas profesionales, competencias adquiridas y orientación profesional, como CONCLUSIÓN Y APLICACIÓN de los resultados de los dos últimos Proyectos de Innovación docente.**

EVIDENCIAS

Véanse las páginas siguientes, anexas a esta Memoria de Ejecución.



PROYECTOS DE INNOVACIÓN Y MEJORA DOCENTE
VICERRECTORADO DE DOCENCIA
Curso 2014-2015

JUSTIFICACIÓN ECONÓMICA

CÓDIGO: ID2014-0098

DENOMINACIÓN DEL PROYECTO

*Futuros filólogos (2)
Competencias digitales en tratamiento de textos
y enseñanza de idiomas*

COORDINADORA DEL PROYECTO: LA DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO

NOMBRE Y APELLIDOS. NIF	CATEGORÍA	DEPARTAMENTO	CORREO Y TEL.
Elena Llamas Pombo NIF: 07849471P	PTU	de Filología Francesa	pombo@usal.es # 1721

Firma de la Coordinadora

Lugar y fecha:

Fdo. Elena Llamas Pombo

En Salamanca a 29 de junio de 2015

MEMORIA ECONÓMICA: GASTOS IMPUTADOS AL PROYECTO

1. Aportación del Vicerrectorado.....Concedidos 250 euros:	
- Gastos de viaje de dos profesores con desplazamiento desde el Extranjero (Gestionado por <i>Viajes el Corte Inglés</i>):.....	246.48 euros
	TOTAL: 246.48 euros
2. Aportación del Departamento de Filología Francesa:	
- Gastos de viaje de dos profesores.....	TOTAL: 250 euros
TOTAL GASTOS:	496.48 euros

MEMORIA ECONÓMICA: OTRAS APORTACIONES EXTERNAS AL PROYECTO

3. **Aportación de la Embajada de Francia y el *Institut Français de Madrid*:**
 - Todos los gastos de viaje, alojamiento y manutención (1 día) de dos participantes en el Seminario de Innovación docente, con desplazamiento desde París y Madrid, respectivamente:
 - Prof. Véronique Laurens, Université de la Sorbonne, Paris III
 - Dña. Valérie Lemeunier. Agregada de cooperación Lingüística de la Embajada de Francia
4. **Aportación de la Universidad Carthage College (USA):**
 - Financiación del viaje de avión (USA-MADRID-USA) de una de las participantes en el Seminario de Innovación docente (la Universidad de origen financia el viaje por su participación en un Seminario de su especialidad).
 - Prof. Isabel Rivero Vilá
5. **Aportación del Máster MUPES (Profesor de Educación Secundaria, especialidad francés)**
 - Alojamiento (1 noche) de participantes en el Seminario de Innovación docente:
 - Karina Pérez Peinado
 - Octavio Moreno Cabrera

FACTURAS

- Imputadas a Vicerrectorado: originales presentados al Servicio de Formación Continua por Viajes el Corte Inglés con fecha de 26 de junio de 2015.

Evidencias



**VNIVERSIDAD
DSALAMANCA**

CAMPUS OF INTERNATIONAL EXCELLENCE

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA FRANCESA
FACULTAD DE FILOLOGÍA



**INSTITUT
FRANÇAIS**

V^e Séminaire International d'Innovation dans l'enseignement en langue française

Éducation du citoyen et enseignement du français (2)

Salamanque, février-juin 2015

**Séminaire destiné aux étudiants et
enseignants du Département (15 heures).**

**SALA DE JUNTAS DEL DPTO. DE FILOLOGÍA FRANCESA,
HOSPEDERÍA DE ANAYA
& AULA MINOR. EDIFICIO JUAN DEL ENZINA**

ENTRÉE LIBRE

COORDINAN:
ANA TERESA GONZÁLEZ HERNÁNDEZ anat@usal.es
ELENA LLAMAS POMBO pombo@usal.es

**[UN ESPACE
EUROPÉEN
À
SALAMANQUE,
DEPUIS
PLUS DE
50 ANS]**

CALENDARIO Y HORARIO DE ACTIVIDADES

Lundi, 16 février 2015 (3 heures et demie)

(Aula Minor. Edificio Juan del Enzina, « Anayita »)

16 h. : Projection du film *La cour de Babel*.

17.30 h. - 18 h. : Pause

18 h.-18.45 h. : Conférence de **Véronique LAURENS**

(Maître de conférences à l'Université de la Sorbonne Nouvelle. Paris 3)

Apprendre le français, vivre dans la cité : l'accueil des migrants en France

19.30-20 h. : Débat animé par **Valérie Lemeunier** (Institut Français. Madrid)

Coordinación a cargo de la Prof^a Ana Teresa González Hernández.

Actividad financiada por el Institut Français y la Embajada de Francia

Jeudi, 26 février 2015, 10-12 h. (2 h.)

(Sala de Juntas. Hospedería de Anaya)

M^a Victoria GARCÍA BENAVIDES

(UNESCO, París)

Ressources éducatives de l'UNESCO et Français langue étrangère

Mercredi, 4 mars 2015, 16.30-20.30 h. (4 h. présentiel)

+ (1h.30' Travail en ligne avec la plateforme Symbaloo)

(Sala de Juntas. Hospedería de Anaya)

Karina PÉREZ PEINADO

(Profesora de FLE en enseñanza secundaria)

Compétences numériques pour spécialistes en FLE (Atelier pratique)

Lundi, 1^{er} juin, 10-14 h. (4 h.)

(Aula H-1. Hospedería de Anaya)

Isabel RIVERO VILÁ

(Carthage College, USA)

Compétences interculturelles et cinéma en FLE (Atelier pratique).

☞ **Les salles de cours seront confirmées à chaque séance. Veuillez, s'il vous plaît, consulter les panneaux du Département pour vérifier les salles et les horaires.**

☞ **Pour l'activité du 4 mars, chaque assistant devra apporter son ordinateur portable. Merci.**

Les Séminaires internationaux d'innovation dans l'enseignement en langue française

Durante los cuatro últimos cursos, el Departamento de Filología Francesa ha venido agrupando los seminarios de formación del profesorado en Didáctica y Evaluación de niveles de Lengua Francesa bajo la denominación de *Séminaires Internationaux d'Innovation*, título que evidencia el carácter internacional de los mismos, así como su impartición íntegramente en lengua francesa. Diversas instituciones, como la Embajada de Francia o la Universidad de Paris 13 han colaborado con el Departamento en el desarrollo de estas actividades de formación.

Este curso 2014-2015, nos ha parecido provechoso volver a organizar un seminario sobre *Educación del ciudadano y enseñanza de lenguas*, en el que algunos egresados de la Usal, que enseñan actualmente en diferentes instituciones educativas, podrán exponer sus experiencias como docentes. El Seminario de este curso está especialmente destinado, por consiguiente, a los alumnos del *Máster en Profesor de Enseñanza Secundaria y Escuelas de Idiomas* (Especialidad de Francés); aunque queda abierto a todos los profesores y especialistas en didáctica del francés, así como a los alumnos del *Grado en Estudios Franceses*.

La educación del ciudadano da título a una asignatura de las enseñanzas actuales, aunque se trata, sin duda, de uno de los aspectos más transversales de la formación. De entre las competencias y objetivos que formulan los decretos que regulan actualmente los estudios de primaria y secundaria, hemos destacado en este Seminario tres aspectos. El aprendizaje del francés como lengua extranjera puede convertirse en el marco idóneo para la educación del ciudadano en *la selección crítica de información digital, en el conocimiento del patrimonio cultural y en el aprecio de la diversidad cultural*.

Elena Llamas Pombo

Directora

Departamento de Filología francesa

Véronique Laurens travaille dans le domaine du FLE depuis 1990. Elle a exercé comme enseignante de FLE, comme coordinatrice pédagogique et comme formatrice d'enseignants dans différentes structures d'éducation en Grande-Bretagne et en France (lycée, universités, école de langues privée, secteur associatif). Depuis 2006, elle est experte associée au Département langue française du CIEP de Sèvres. Elle a soutenu une thèse en didactique des langues et des cultures en décembre 2013, à l'université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, intitulée « Formation à la méthodologie de l'enseignement et développement de l'agir enseignant », proposant une étude de la circulation des savoirs d'ingénierie pédagogique de la formation à la pratique par des enseignants novices. Elle est actuellement maître de conférences à l'Université de Paris 3.

M^a Victoria García Benavides. Simultaneó sus estudios de Música con los de Pedagogía, obteniendo en la Usal Premio Extraordinario de Licenciatura (1990) por su trabajo sobre *Los procesos de la lectura y adquisición del código alfabético: vías de acceso al léxico*. Igualmente, es especialista en Logopedia por la Universidad Pontificia de Salamanca. Trabaja como consultora en la UNESCO (París) desde hace 20 años, en el sector de Educación, colaborando, entre otros, en programas como el *Proyecto de educación al patrimonio mundial*, el *Programa de educación especial*, el *Programa de las escuelas asociadas a la UNESCO* o el *Proyecto Linguapax de educación multilingüe*. Actualmente, colabora con la Ong *Musique Espérance*, trabaja para el *Instituto Cervantes* de París como examinadora del diploma de lengua española DELE y realiza su tesis doctoral en la Facultad de Educación de la Universidad de Salamanca.

Karina Pérez Peinado. Licenciada en Filología Francesa por la Usal, ha simultaneado la enseñanza del francés en instituciones privadas de enseñanza secundaria con una especialización en la UNED en tres aspectos de *innovación docente*: a) Competencias TIC para profesores. b) Herramientas para potenciar la autonomía del alumno en el aprendizaje del FLE e iniciarlo en la creación de su *Entorno de Aprendizaje Personal*. c) Creación de su propio PLE, evolucionando en la práctica del aprendizaje colaborativo. Como profesora de FLE en ESO también ha sido responsable de Proyectos de Intercambios lingüísticos y culturales con Francia. Actualmente, realiza su tesis doctoral en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca y es profesora de francés en el Instituto de Enseñanza Secundaria Vasco de la Zarza (Ávila).

Isabel Rivero Vilá. Doctora y Licenciada en Filología Francesa por la Usal, cursó igualmente la Especialidad de Francés de la Diplomatura en Maestro. Durante dos cursos, fue profesora de lingüística francesa en la Escuela Luis Vives de la Universidad Pontificia de Salamanca, y en 2003, en la University of Wisconsin Parkside (USA). Desde 2004 es profesora de francés y español en *Carthage College* (USA). Se ha especializado en cinematografía francesa y desarrollo de estrategias didácticas para su empleo en la educación intercultural de los ciudadanos estadounidenses y españoles. En 2013, ha organizado en Carthage el Primer Festival de Cine Francófono, *The Tournées Film Festival*.

**CONFERENCIANTES: Octavio Moreno Cabrera,
Justicia Teresa Matamoros, Marielle Sage**

**Título del Seminario de Innovación Docente:
Dispositifs bilingues francophones**

Organizado en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca el 9 de enero de 2015, con una duración de 4 horas. La intervención se inscribe en el marco de los Seminarios de Innovación Docentes impartidos en el MUPES (Máster Universitario de Profesores de Educación Secundaria: Especialidad Francés) y tiene por objeto la difusión de los resultados del equipo de la Sección Bilingüe (Francés) del IES Juan de Mairena (San Sebastián de los Reyes – Madrid), miembro del Proyecto Europeo PACTES (Pour l'amélioration de compétences transversales en section bilingue), Asociación Estratégica Escolar Erasmus (2014-1-ES01-KA201-004915).

Coordinación: Dra. Amelia Gamoneda Lanza, Dra. Carmen García Cela

MUPES (Máster Universitario de Profesores de Educación Secundaria: Especialidad Francés) y Proyecto Europeo PACTES (Pour l'amélioration de compétences transversales en section bilingue), Asociación Estratégica Escolar Erasmus (2014-1-ES01-KA201-004915).

Dispositifs bilingues francophones

La asociación estratégica escolar para la mejora de las competencias transversales en sección bilingüe (PACTES) reúne, en torno a un proyecto común, a cuatro institutos europeos: el Burgau-Gymnasium de Düren (Alemania), el IES Juan de Mairena de San Sebastián de los Reyes (España), el ISS Giuseppe Luosi de Mirandola (Italia) y el Lycée Sainte-Thérèse de Quimper (Francia).

Estos cuatro institutos comparten una misma apuesta por la enseñanza de las lenguas extranjeras. Los centros alemán, español e italiano cuentan con una sección de lengua francesa que permite a su alumnado obtener simultáneamente el diploma de Baccalauréat francés y el correspondiente diploma nacional de enseñanza secundaria postobligatoria (Abitur, Bachiller o Esame di Stato). Por su parte, el liceo francés ofrece a sus alumnos y alumnas la posibilidad de estudiar, como segundo idioma, alemán, español, italiano o japonés; y, además, cuenta con una sección de español en la que se imparte la materia de Ciencias Sociales, Geografía e Historia en esa misma lengua.

De septiembre de 2014 a agosto de 2016, los alumnos de 4ºESO y 1º de bachillerato de los cuatro centros implicados en el proyecto trabajarán de manera colaborativa a través de internet y, más concretamente, a través de la plataforma eTwinning, en el diseño y posterior realización de una serie de documentales sobre temas relacionados con la Unión Europea. Lo harán a partir de entrevistas a ciudadanos alemanes, franceses, españoles e italianos. Además, participarán en actividades de intercambio y de movilidad individual.

Por otro lado, los docentes redactarán un estudio contrastivo sobre los dispositivos Abibac, Bachibac y Esabac, que incluirá reflexiones y recomendaciones metodológicas sobre la enseñanza de las materias de Geografía e Historia y Lengua y literatura Francesas en el seno de las secciones bilingües.

Gracias a estas actividades, los alumnos mejorarán sus competencias transversales (académicas, lingüísticas, digitales, sociales, etc.), los docentes perfeccionarán sus prácticas pedagógicas y los institutos reforzarán la dimensión europea inscrita en su proyecto educativo.

Evidencias:

➔ Se adjuntan capturas de pantalla de la Web oficial, donde se publicita el Centro de la USAL

Page web CNE - Elena Iñ... x

Proximas convocatorias d... x

www.delf-dalifes

portales.uned.es/pls/p... x

Numéro 3, 2013 - Ci... x

Invitación Doctorad... x

ORAL-ÉCRIT x

TEXTOS MEDIAVALES x

DICIONNAIRE - An... x

Login

RSS

Chercher

Le Delf-DALF | Infos pratiques | Se préparer | Le TCF | FAQ | Qui sommes-nous ?

CENTRE NATIONAL DES EXAMENS

ESPAGNE

Certifications officielles de langue française

Prochaines sessions DELF

Sur l'année 2015, vous avez encore la possibilité de vous présenter à 2 sessions d'examen : Session DELF junior et DELF-DALF tout public en septembre 2015. Les inscriptions seront ouvertes dès le 1er juillet. Session DELF à option professionnelle en octobre 2015 pour les niveaux B1 et B2. Les inscriptions auront lieu du 21 septembre au 2 octobre.

Les certifications de français continuent à progresser en Espagne

Les inscriptions au DELF-DALF connaissent une nouvelle progression de 15% à la session de février : DELF tout public : +19%, DELF Junior : + 7%. Elle concerne surtout les niveaux élevés : C1 et B2 (+28%). C'est le DELF tout public qui compte le plus d'inscriptions (43%), et le DELF B2 qui a été le plus présenté (46% des inscriptions). Du point de vue géographique, c'est la communauté de Madrid qui est en tête avec 28% des candidats, suivie de l'Andalousie (24%) et de la Catalogne (15%). Le taux de réussite... [1]

Espace professionnel

Réserve aux centres agréés

Cliquez ici

En savoir +

Logo of the Ministry of Education, Higher Education and Vocational Training (Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement Supérieur et de l'Enseignement Professionnel) and the Centre National des Examinations (CNE).

L		M		X		J		V		S		D	
1	2	3	4	5	6	7							
8	9	10	11	12	13	14							
15	16	17	18	19	20	21							
22	23	24	25	26	27	28							
29	30												

15 Juil.
03 Sept.
17 Sept.

Présentation des résultats session DELF-DALF Juin 2015
Fin des inscriptions pour la session septembre
DELF B2.TP septembre

Lleida	←
Logroño	←
Madrid	←
Málaga	←
Oviedo	←
Palma de Mallorca	←
Pamplona	←
Sabadell	←
Salamanca	→

• Centre DELF-DALF
Universidad de Salamanca
Departament de Filologia Francesa
Facultat de Filologia
Plaza de Alaya s/n
37008 Salamanca
Tel : 923 29 45 00 # 1721
Courriel : delfr.dalfr@usal.es
Site web : <http://frances.usal.es>
Santa Cruz de Tenerife

DELF junior
DELF scolaire
DELF professionnel
TCF
afao ISO 9001

Recherchez votre centre d'examen

Alliance française de Burgos
Universidad de Salamanca
Alliance française de Valladolid

- Alliance française de Burgos - Burgos
- Universidad de Salamanca - Salamanca
- Alliance française de Valladolid - Valladolid

Prochains événements

Evidencias:

Se adjuntan capturas de pantalla del Blog *L'arbre de la critique*. Crítica literaria y cultural en los medios de comunicación franceses.

The screenshot shows the 'À propos' page of the WordPress blog 'L'arbre de la critique'. The browser address bar shows the URL 'https://larbredelacritique.wordpress.com/'. The page title is 'À propos'. The main content area contains the following text:

Bienvenus à *L'arbre de la critique*! Nous sommes un groupe d'étudiants de Philologie Française à l'Université de Salamanca souhaitant créer un site où nous puissions publier nos critiques littéraires et cinématographiques. Nous concevons ce site comme un espace en développement. Pour l'instant on n'est que de petites racines avec un esprit critique en formation et qui aspirent à devenir un arbre.

The left sidebar contains the site title 'L'arbre de la critique', a description 'Crítica literaria y cultural en los medios de comunicación franceses', a navigation menu with 'À propos', 'Critique', 'Critique de la critique', and 'Contributeurs et contact', and a search bar.

The screenshot shows the main page of the WordPress blog 'L'arbre de la critique'. The browser address bar shows the URL 'https://larbredelacritique.wordpress.com/'. The page features a large illustration of a tree with letters as fruit, and two small figures at its base. The left sidebar contains the following sections:

- ENTRADAS RECIENTES**
 - Dans une bourgade de la France, dont je ne veux pas me rappeler le nom...
 - Le trou de la serrure
 - Noir
 - Permis de voyeurisme
 - L'amour fou
- COMENTARIOS RECIENTES**
- ARCHIVOS**
 - marzo 2015
 - febrero 2015

The illustration shows a tree with letters as fruit, and two small figures at its base. The artist's name 'Julio Rios' is visible in the bottom right corner of the illustration.

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://larbrede lacritique.wordpress.com/2015/03/>. The page title is "Dans une bourgade de la France, dont je ne veux pas me rappeler le nom...". The left sidebar contains the site logo "critique", a description "Crítica literaria y cultural en los medios de comunicación franceses", and a search bar. The main content area features the article title in large bold font, followed by the author "Guillaume Gallienne: *Les garçons et Guillaume, à table!* (2013)". The article text begins with "L'opéra prima de l'acteur Guillaume Gallienne est beaucoup plus qu'une autobiographie..." and discusses the complexity of the film and its relation to the author. The Windows taskbar at the bottom shows the date 27/04/2015 and time 20:00.

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://larbrede lacritique.wordpress.com/2015/02/>. The page title is "Le trou de la serrure". The left sidebar is identical to the first screenshot. The main content area features the article title in large bold font, followed by the author "Bertrand Bonello: *L'Apollonide (Souvenirs de la maison close)*, 2011.". The article text begins with "Il semblait qu'en questions de beauté, après Baudelaire personne n'oserait de nouveau jouer avec les contraires..." and discusses the aesthetic and thematic elements of the film. The Windows taskbar at the bottom shows the date 27/04/2015 and time 20:01.



Departamento de Filología Francesa
 Facultad de Filología. Universidad de Salamanca

el 10 DE JULIO

JORNADA DE ESTUDIOS JÓVENES PARA DOS DÍAS EN FRANCÉS Y ESPAÑOL

Fecha límite de inscripción
 9 de Julio

Lugar
 Sala de Juntas, Palacio de Anaya, s/n
 Plaza de Anaya,

Coordinan
 Amelia Gamoneda Lanza
 Nieves Marín Cobos

Inscripción y contacto
 Nieves Marín Cobos
 amelia.gamos@gmail.com

Logos

http://eventum.usal.es/go/jornadajovenesfilologos

Web

Listado de Trabajos Fin de Grado en Estudios Franceses (curso 2014-2015)

DNI	ALUMNO	TITULO DEL TRABAJO	TUTOR
70888265B	Ayuda Hernández, María	Réflexions autour de la figure de l'Incipit dans l'œuvre de Chrétien de Troyes	M ^a . Vicenta Hernández Álvarez
71294023A	Benito Núñez, Paula	De l'intercultural à l'hyper-íconicité: <i>La folie des grandeurs</i> de Gérard Oury	Tomás Gonzalo Santos
70939185D	Campos Yuste, M ^a del Gozo	Amour et secret dans la littérature médiévale	Yolanda Viñas del Palacio
75112746J	Fernández Moreno, Jorge	Effets de lecture : Boris Vian	Vicenta Hernández Álvarez
53985118R	Lemus Escudero, Sara	Literatura y neurosis: estudio literario de Linda Lê	Amelia Gamoneda Lanza
04852985P	López Blázquez, Jorge Pedro	Étude du lexique de <i>Blues pour un chat noir</i> de Boris Vian	Ana Teresa González
45666383K	López Chacón, Elena	Intérférences linguistiques espagnol-français chez les immigrants espagnols en Belgique	Elena Llamas Pombo
26501065M	López-Obregón Cobo, María	La bande dessinée: Outil pédagogique dans l'enseignement du FLE	Juan Manuel Pérez Velasco
72154236Q	López Laso, Cristina	<i>La place de l'Étoile</i> de Ph. Modiano: Les difficultés de la traduction français/espagnol	Ana Teresa González
70906811L	Mena Muñoz, Elena	Camus : <i>Le premier homme</i>	M ^a . Vicenta Hernández Álvarez
70906199M	Merino Mangas, María	La vision du merveilleux dans les récits de George Sand: initiation et apprentissage	M ^a Teresa Lozano Sampedro
71298560D	Revilla García, Carmen Jimena	La sémantique en FLE : la relation et les valeurs expressives de la signification	M ^a Victoria Rodríguez Navarro
44475778B	Salgado Ivanich, Candela	Estudio literario de Marguerite Duras	Amelia Gamoneda Lanza
71562525A	Simón de la Fuente, Sara	Une approche du fantastique dans la <i>Comédie humaine</i> de Balzac	M ^a . Teresa Lozano Sampedro
71561972W	Urbano Angullo, Sandra	Les <i>Proverbes au Vilain</i> : Étude et analyse linguistique	Elena Llamas Pombo
71532456H	Vinhas Pintor, Anais	Machines à lire: le roman chez J. Dicker	Carmen García Cela
70261384H	Virveda Aparicio, Teresa	El error en FLE	Juan Manuel Pérez Velasco

**Listado de Trabajos Fin de Máster MUPES
Especialidad de Francés (curso 2014-2015)**

[ESCUADERO BALLONGUE, BEATRIZ](#) 70903072Y

Tutor: Dr. Juan Manuel Pérez Velasco

Título: « L'Enseignement de Français Langue Étrangère à travers les compétences CLÉS »

[ESTEVE VARELA, CARLA](#) 45843222J

Tutor: Dr. Justo Bolekia Boleka

Título: « L'enseignement bilingue dans un centre scolaire de Castille et León »

[GARCÍA NIETO, EVA](#) 70867698Y

Tutor: Dr. Tomás Gonzalo Santos

Título: "Propositions ludiques pour un apprentissage communicatif en FLE"

[GIACHETTI, MARY SUE](#) AR6435207

Tutor: Dra. M^a del Carmen García Cela

Título: « Enseigner l'éco-citoyenneté à travers le FLE. Une proposition didactique »

[GIL POLO, ANDREA](#) 71460727A

Tutor: Dr. Justo Bolekia Boleka

Título: « Les genres discursifs comme embrayeurs d'apprentissage. Projet d'exploitation didactique en FLE »

[KACZALA, MATHILDE](#) 120275G00204

Tutor: Dra. Ana Teresa González Hernández

Título: « Les représentations de la culture cible en classe de Français Langue Étrangère : un défi interculturel »

[LARDON , CAMILLE](#) 11AX92568

Tutor: Dra. M^a Victoria Rodríguez Navarro

Título: “Potentialités pédagogiques du jeu et de la pratique ludique en classe de Français langue étrangère »

[MARTÍN HERNÁNDEZ, GEMA](#) 76136723F

Tutor: Dra. Amelia Gamoneda Lanza

Título: “Apprendre avec les Prix Nobel. L’écriture créative dans le contexte de l’enseignement du FLE”

[OJANGUREN ALONSO, BEATRIZ](#) 07983527C

Tutor: Dra. Elena Llamas Pombo

Título: “La Chanson en phonétique corrective du FLE : un apprentissage didactique »

[RODRIGUEZ MAÑANES, SANDRA](#) 71449775E

Tutor: Dra. M^a Vicenta Hernández Álvarez

Título: “**La Bande Dessinée en classe de FLE: une ressource linguistique et culturelle**”

[SEPÚLVEDA HERNÁNDEZ, PABLO](#) 44473108D

Tutor: Dra. Yolanda Viñas del Palacio

Título: “La Méthode et la tâche: analyse d’une unité didactique et proposition d’une tâche finale »